

MARK SCHEME for the May/June 2010 question paper
for the guidance of teachers

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/11

Paper 11 (Listening), maximum raw mark 48

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2010 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

1 General Marking Notes

2 General Marking Principles

2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided in Section 3. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with your Team Leader if necessary (or with your Product Manager if you are a single Examiner), and award marks accordingly.

The following marking principles underpin the detailed instructions provided in Section 3 of the Mark Scheme. **Where a decision is taken to deviate from these principles for a particular question, this will be specified in the Mark Scheme.**

Often the general principles will have to be weighed up against each other, eg the answer might pass the look-alike test (2.5(b)), but if the candidate has produced an answer that is another word in French they will not score (2.6).

2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

2.3 More than the stipulated number of boxes ticked/crossed by the candidate:

- (a) If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (eg by crossing out other attempts or by annotating the script in some way), mark in the usual way.
- (b) If two attempts are visible (eg two boxes ticked instead of the 1 box stipulated), and neither has been crossed out/discounted by the candidate, no mark can be awarded.
- (c) In questions where candidates are required to tick a number of boxes (eg tick the 6 true statements) the general rule to be applied is as follows: the number of 'extra' answers indicated by the candidate is deducted from their number of correct answers and the remaining number is the mark awarded, eg the candidate is required to tick 6 true statements, but instead ticks 8 statements. 5 of the ticks are correctly placed, but 2 of the ticks are 'extras' (8 ticks placed by candidate minus 6 ticks required by rubric = 2). Therefore the candidate is awarded a mark of 3

$$\begin{array}{r}
 5 \text{ number of correct ticks} \\
 -2 \text{ minus number of extra ticks} \\
 = 3
 \end{array}$$
- (d) Answers in pen do not take precedent over answers in pencil, eg if a candidate is asked to tick 1 box and ticks two, one in pen and the other in pencil, the mark cannot be awarded unless there is some explicit indication from the candidate as to which is his/her final answer.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

2.4 For questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2

Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
(or vice-versa)

2.5 Answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear.

- (a) 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
- (b) Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer?
- (c) Accept incorrect gender or person unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (d) Accept incorrect possessive adjectives, e.g. mon, ton, son etc, unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (e) Accept incorrect tense unless Mark Scheme specifies otherwise.

2.6 Unless the Mark Scheme specifies otherwise, **do not accept incorrect French if the word given means something else in French.** (Incorrect French which constitutes a word in any language other than French is marked (i) on the basis of whether it is accepted or refused in the Mark Scheme and (ii) if not mentioned in the Mark Scheme, on the basis of 2.5 above).

2.7 **Where words are combined or split inappropriately do not award the mark**, e.g. 'sonpère' and 'lar ticle' (inappropriate splitting or combination is an indication that the candidate has not understood).

2.8 Annotation used in the Mark Scheme:

- (a) INV = Invalidation and is used when additional material included by the candidate is judged to invalidate an otherwise correct answer thus preventing them from scoring the mark (INV = 0).
- (b) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (c) HA = harmless additional material which in conjunction with the correct answer does not prevent the candidate from scoring the mark.
- (d) BOD = Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

2.9 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **scoris**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (eg 'can't do' or 'don't know') or
- If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

2.10 Extra material:

It is the candidate's responsibility to answer questions in such a way as to demonstrate to the Examiner that s/he has understood the recorded material. Where candidates introduce extra, irrelevant material to an otherwise correct answer the danger is that the Examiner is being forced to 'choose' the correct answer and s/he cannot be certain that the candidate has shown understanding. Where the Examiner is put in this position the mark cannot be awarded. The Detailed Mark Scheme cannot cover all eventualities and where specific instructions are not provided, Examiners must check the transcript to ensure the correct elements which would qualify for the mark are not contradicted or distorted by any extra material. The following, general, rules should be applied:

(a)	Extra material, mentioned in the Mark Scheme, which reinforces the correct answer or in itself constitutes an alternative correct answer:	this is acceptable and is not penalised
(b)	Extra material which constitutes an alternative answer, but which is not explicitly mentioned in the Mark Scheme:	the Examiner needs to decide, by consulting the transcript and the Team Leader if necessary, whether the alternative answer constitutes: (i) an alternative correct answer, in which case this falls into category (a) and the answer should be rewarded (ii) or an answer which on its own would be refused, in which case this falls into category (c) and the answer should be refused
(c)	Extra material which constitutes an alternative answer specifically refused in the Mark Scheme:	this puts the Examiner in the position of having to 'choose' which is the candidate's 'final' answer – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(d)	Extra material which distorts or contradicts the correct answer:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(e)	Extra material introduced by the candidate and which does not feature in the original transcript:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded. It can sometimes be difficult to draw the line between what is a deduction made by an able candidate on the basis of what they have heard and pure guesswork. Therefore where a particular answer is not covered in the Mark Scheme, Examiners should consult their Team Leader

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

3 Detailed Mark Scheme

Section 1 Exercise 1 Questions 1–8 1 B [1] 2 C [1] 3 C [1] 4 A [1] 5 D [1] 6 A [1] 7 D [1] 8 B [1]	REFUSE [Total : 8]
Exercise 2 Questions 9-16 9 juillet(e) / jul(l)iet(t)(e) / juillet / juil(l)iet / juille / juier / jullet(e) / 07 / 7 [1] NB month must start « ju... » 10 B [1] 11 3 / tois / troix / troit [1] ignore renderings of chambre 12 A [1] 13 C [1] 14 A [1] 15 B [1] 16 420 [1] follow General Marking Principles if number is written in words. ignore extra material	juli(e) / julio / jeuillet / july reject anything beginning « je / jo » toit / toi [Total : 8]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

Section 2

Exercise 1 Question 17

Meryem

(a) ☐

(b) ☒

(c) ☐

Frank

(d) ☒

(e) ☐

(f) ☒

Rebecca

(g) ☒

(h) ☐

(i) ☒

Vincent

(j) ☒

(k) ☐

(l) ☐

[Total : 6]

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

Exercice 2 Questions 18–27	
ACCEPT	REFUSE
Part 1	
18 sœur(e) / seur(e) / seour / soer / souer [1]	sère
19 français(e) / France / françias / François [1]	
20 (d')histoire(s) / histoir(e) / histuar / historie / Histoie [1] NB must start « (d')hi... »	distoire / listoir
21 neige / naige / niege / nege [1] montagne(s) / montaigne / montane / montang(n)e NB must start « mon » NB if one answer is correct ignore the other eg montagne + nage	neuge montana / montagne nage / mage
22 grand(s)-parent(s) / grand-mère / grand- père / grande-parents / gran-parents [1]	
Part 2	
23 (en) ville / centre-ville / ou le ville [1] il va en ville (treat as incorrect tense) il va a ville marcher en ville NB accept alternatives to « aller » but...	village sortir avec ses copains / il veut aller ensemble il voudrait sortir (tc) but ha faire du shopping en ville beware that addition of specific activities will invalidate
24 violence / violance / violent(s) / violencia [1] qu'il serait blessé trop de violence NB must start « vio..... »	violence dans les roues voilance / voilence
25 NB concept of either <u>playing video games</u> OR <u>watching films</u> NB read the whole answer and do not tolerate inclusion of incorrect elements il joue à des jeux vidéo OR [1] il jeu jeux vidéos / il joue joue vidéo il regarde / voit des films il regarde un film / (beaucoup) des films	il regarde vidéos / DVDs / télé = INV – not on transcript any reference to going to the cinema = INV eg il joue des vidéos et regarde des films = 0 il vient chez lui maison il regarde des films et vidéos il joue des vidéos / joue vidéo jeux (au) vidéos (tc)
26 poulet / poulait / poul(l)ais / poul(l)e / poullet / volaille [1] NB must begin « poul...» except for volaille NB accept inclusion of pommes de terre, crème and colombien	inclusion of other foodstuffs not in transcript (e.g.) pommes = INV pullet / pulait / poulette / poulette / poulete

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

27 travailler dans un hôtel / en France [1] travailler / travayer / trav(e)iller / traivalle / trevailler travailler (dans) le / un tourism(e) travailler (de) tourisme / avec les touristes apprendre le t(o)urisme (faire) une école hôtelière / école (d')hôtel / l'hôtellerie / hôtelier NB faire not required as it is in the question	trabajar / trabajar le tourisme faire le du tourisme any suggestion of being a tourist = INV [Total : 10]
Section 3 Exercice 1 Questions 28–33	
28 C [1] 29 B [1] 30 D [1] 31 D [1] 32 B [1] 33 A [1]	[Total : 6]

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

Exercice 2 Questions 34–42

ACCEPT	REFUSE
34 il a beaucoup <u>a(p)pris</u> [1] il a gagné (plus / beaucoup) d'expérience NB « appris » must be one word and needs an intensifier	il a pris / il a compris il a aprist il a <u>trop</u> / <u>très</u> appris expérience (tc) but ha trouvé de l'expérience
35 (il faisait) 10 heures <u>par jour</u> [1] les <u>long(u)es</u> heures le temps de travail est long	any wrong number of hours = INV BUT: il a fait beaucoup d'heures horaire(s) / les heures
36 (i) (des/un) plat(s) + différent(s) [1] cuisine un / des plate(s) différents	différent (tc)
(ii) (une) cuisine / cuisiner + éq(u)ilibr(ée) [1] les cuisines équilibrées cuisiner des cuisines équilibrées NB must start « éq(u)ilib..... »	équilibré (tc) cuisinier / cuisinière = INV cuisiner des plats équilibrés
37 (de la) pas(s)ion (pour la cuisine/le métier) [1] passionne / être passionné	passoin(e) / pation / passiona(n)te les passions = INV
38 concept = starting restaurant ouvrir (son) (propre) restaurant [1] il a ouvert / ouvert restaurant il a commencé / créé / restaurant OR working in own restaurant travailler dans <u>son</u> restaurant travailler (un) propre restaurant / restaurant propre OR owning own restaurant (faire) son propre restaurant son / mon restaurant tc acheter / prendre un restaurant NB ignore position of « propre »	douvrir un restaurant ouvrier dans un restaurant trouver un restaurant USA = INV travailler dans <u>un</u> restaurant faire <u>un</u> restaurant (no ownership) BEWARE inclusion of autres may invalidate
39 il a sacrifié / sacrifice sa vie personnelle [1] il n'en a plus (refers to vie personnelle) OR il (ne) voit pas (souvent) sa famille il (n')a pas (assez) de temps pour sa famille il a moins de temps pour sa famille pas de temps pour sa famille NB tolerate spelling if verb starts « sac(c)rif »	sacrifie (tc) il sacrifie sa famille (incomplete concept) il ne <u>regarde</u> pas sa famille il a moins de temps pour lui-même but ha
40 voyager (tout le monde) [1] on trouve du travail facilement / partout dans le monde trouver du travail c'est facile	voiaguer il trouve un / le / son travail facile il trouve un métier facilement

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

41 <u>avoir</u> le sens(e) / sanse / sence / sance de l'organisation / organisacion [1] <u>on doit être</u> organisé <u>être</u> rapide / vite <u>on/il est</u> rapide NB appropriate verb required; ignore tense	avoir l'essence de l'organisation avoir la science de l'organisation sans / sente BUT: c'est rapide / on va rapide NB possibilité de voyager
42 pour inventer des <u>menus</u> (plus) intéressants[1] créer un menu (plus) entéressant le menu est / les menus sont (plus) intéressants on peut surprendre les clients NB appropriate verb required; ignore tense	inventer des <u>menus</u> (tc) inventer des <u>menus différents / curieux</u> BUT: les menus intéressants [Total : 10]

Page 11	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

LISTENING COMPREHENSION SCRIPT – June 2010

E This is the University of Cambridge, Local Examinations Syndicate, International General Certificate of Secondary Education, June 2010 Examination, in French. Paper 1, Listening Comprehension.

M1 Section 1

M1 Exercice 1. Questions 1 à 8.

M1 Dans cette section de l'épreuve, vous allez entendre une série de remarques ou de courts dialogues que vous pourriez entendre dans des pays francophones.

M1 Pour chaque question indiquez la réponse qui convient le mieux en cochant la case A, B, C ou D.

M1 Vous allez entendre chaque remarque ou dialogue deux fois.

M1 Vous allez en vacances en France.

M1 Numéro 1

M1 Vous arrivez à la gare SNCF et vous entendez une annonce:

* [SETTING: TRAIN STATION]

M2 *Le train à destination de Dijon part du quai numéro 5.*

M1 De quel quai part le train? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 Numéro 2

M1 A Dijon vous cherchez l'Hôtel Central. Une passante dit:

* [SETTING: EXTERIOR]

F1 *L'Hôtel Central? Alors prenez la deuxième rue à droite.*

M1 Où est l'Hôtel Central? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 Numéro 3

M1 A l'hôtel vous demandez à quelle heure est le petit déjeuner. La réceptionniste répond:

* [SETTING: HOTEL RECEPTION]

F2 *Le petit déjeuner est servi à partir de sept heures et quart.*

Page 12	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

M1 A quelle heure est le petit déjeuner? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 **Numéro 4**

M1 Vous demandez comment aller aux magasins. La réceptionniste dit:

* [SETTING: HOTEL RECEPTION]

F2 *Pour aller aux magasins il y a un bus qui passe devant l'hôtel.*

M1 Comment allez-vous aux magasins? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 **Numéro 5**

M1 En ville, vous demandez à un passant où se trouve une pharmacie. Il répond:

* [SETTING: EXTERIOR]

M2 *Il y a une pharmacie à côté de l'église.*

M1 Qu'est-ce qu'il y a à côté de la pharmacie? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 **Numéro 6**

M1 Dans un grand magasin, vous entendez une annonce:

* [SETTING: SHOP ANNOUNCEMENT]

F1 *Aujourd'hui, offre spéciale sur le matériel scolaire. Visitez le rayon rentrée. Tous vos stylos et crayons en promotion aujourd'hui.*

M1 Qu'est-ce qui est en promotion aujourd'hui? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

Page 13	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

M1 Numéro 7

M1 Vous écoutez la météo. Vous entendez:

* [SETTING: WEATHER FORECAST]

M2 *Demain matin, il va faire un temps chaud et ensoleillé.*

M1 Quel temps va-t-il faire demain? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 Numéro 8

M1 A l'hôtel, la réceptionniste vous dit:

* [SETTING: HOTEL RECEPTION]

F2 *Je suis désolée mais le chauffage dans votre chambre ne marche pas.*

M1 Qu'est-ce qui ne marche pas dans votre chambre? **

PAUSE 00'10"

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'05"

M1 Exercice 2. Questions 9 à 16.

M1 Vous allez entendre deux fois une conversation entre une employée et un touriste, Monsieur Brès.

M1 Pendant que vous écoutez la conversation, répondez en français ou en chiffres et cochez les cases appropriées. Il y a une pause dans la conversation.

M1 Vous avez d'abord quelques secondes pour étudier les questions.

PAUSE 00'30"

* [SETTING: TELEPHONE CONVERSATION]

F2 *Bonjour. Office de tourisme. Je peux vous aider?*

M2 *Bonjour Madame. Je voudrais passer une semaine dans la région et je voudrais louer une maison de vacances pour moi et ma famille. On est 4 personnes.*

F2 *C'est pour quel mois Monsieur?*

M2 *Le mois de juillet. Du 2 au 9 juillet... si c'est possible.*

F2 *Vous voulez quelle sorte de maison?*

Page 14	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

M2 *Je voudrais une maison près de la mer. Les enfants veulent être tout près de la plage... Et ma femme voudrait un endroit calme.*

F2 *Et vous voulez combien de chambres?*

M2 *Trois chambres – les enfants n'aiment pas partager leur chambre.*

F2 *Bon, il y a une jolie maison de village à 50 mètres de la mer... et à 100 mètres de la boulangerie.*

M2 *Ah, c'est pratique!*

Pause 00'05"

M2 *Est-ce qu'il y a un jardin?*

F2 *Oui Monsieur. Le jardin est grand avec des arbres et beaucoup d'ombre.*

M2 *Ah, ça c'est bien. Et la cuisine, elle est moderne?*

F2 *Oui Monsieur, il y a une machine à laver, un lave-vaisselle et un frigo.*

M2 *Et un four à micro-ondes?*

F2 *Je regrette monsieur, il n'y a pas de four à micro-ondes.*

M2 *Et le village. A part la plage, qu'est-ce qu'il y a à faire?*

F2 *On peut jouer au tennis,... et, pour les enfants, il y a des vélos.*

M2 *Ah, génial! Et le prix, c'est combien?*

F2 *Pour une semaine en juillet, ça coûte 420 euros.*

M2 *Bon madame..., je vous remercie. Je vais en parler avec ma femme.*

Pause 00'10"

M1 *Maintenant vous allez entendre la conversation une deuxième fois.*

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'10"

Page 15	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

M1 Section 2

M1 Exercice 1. Question 17.

M1 Vous allez entendre deux fois quatre jeunes qui parlent des associations et des activités qui les intéressent. Pendant que vous écoutez les jeunes, cochez les cases si les affirmations sont **vraies**.

M1 Cochez **seulement 6** cases.

M1 Vous avez, d'abord, quelques secondes pour lire les affirmations.

PAUSE 00'30"

M1 Écoutez les jeunes.

* [SETTING: INTERIOR]

M2 *Alors Meryem, tu fais partie de quelle association?*

F1 *Je fais partie d'un club de jeunes. Il y a des réunions dans mon village tous les mercredis et les samedis. En été, c'est super. Quelquefois le weekend on part faire du camping à la campagne. On marche en forêt. Et en plus on apprend beaucoup de choses utiles: à lire des cartes,... à préparer des repas. On est très actifs! Mais moi ce que j'aime le plus c'est retrouver des amis et m'amuser avec eux.*

PAUSE 00'05"

F2 *Et toi Frank, que fais-tu comme activité?*

M1 *Moi, je joue de la flûte dans un petit orchestre. Nous nous retrouvons tous les samedi soir pour pratiquer pendant 3 heures. Là, nous jouons de la musique espagnole et brésilienne. Parfois on nous invite à jouer dans des spectacles, des fêtes et des bals. J'adore cette musique parce qu'elle est différente de la musique qu'on entend à la radio. J'étais assez timide de caractère mais depuis que je joue de la musique j'ai plus de confiance en moi.*

PAUSE 00'05"

M2 *Et toi Rebecca, que fais-tu?*

F2 *Moi, j'adore écrire des articles... L'idée d'être journaliste me passionne. Alors, l'année dernière j'ai décidé de créer un journal au collège... pour les élèves. C'est du travail mais c'est fascinant. Beaucoup d'élèves participent au journal. On travail très bien tous ensemble. Maintenant, je voudrais créer un webzine – c'est-à-dire un magazine sur Internet – c'est génial et très créatif.*

PAUSE 00'05"

F2 *Et, finalement, Vincent: que fais-tu?*

M2 *Je fais partie d'une association écologique. A mon avis, l'avenir de la planète et la nature concerne tout le monde – on doit tous faire un effort. Je fais partie de cette association depuis l'année dernière. Je donne de l'argent à l'association et je participe aussi à des réunions. Il y a souvent des débats sur la pollution, le recyclage et l'écologie. L'année dernière, on est tous allés nettoyer une plage près de chez moi. ***

Page 16	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

PAUSE 00'10"

M1 Vous allez maintenant entendre les jeunes une deuxième fois.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'10"

M1 Exercice 2. Questions 18 à 27.

M1 Vous allez entendre, deux fois, une interview avec un jeune, Sergio, qui habite en Colombie. Il y a une pause dans l'interview.

M1 Pendant que vous écoutez l'interview, répondez aux questions.

M1 Première partie: Questions 18 à 22.

M1 Dans chaque phrase il y a un détail qui ne correspond pas à l'extrait. Écoutez l'extrait et écrivez le ou les mots justes **en français**.

M1 Vous avez d'abord quelques secondes pour lire les questions 18 à 22.

Pause 00'20"

* [SETTING: INTERIOR – RADIO INTERVIEW]

F2 *Salut Sergio.*

M2 *Salut Cathy.*

F2 *Alors Sergio, parle-nous de ta vie en Colombie. Où habites-tu?*

M2 *J'habite une grande ville qui s'appelle Bogota. Dans ma famille il y a Ingrid, ma sœur, qui a 16 ans et mes parents.*

F2 *Tes parents sont tous les deux colombiens?*

M2 *Non, seulement ma mère. Mon père, lui, est français.*

F2 *Où vas-tu au collège?*

M2 *Je vais au collège français donc presque tous mes cours sont en français. Mais on utilise l'espagnol pour une matière, l'histoire.*

F2 *Et ça t'arrive d'aller en France?*

M2 *Oui. J'y vais chaque année... J'adore surtout la neige et les montagnes... Que c'est beau.*

F2 *Qu'est-ce que tu fais quand tu rentres de l'école?*

M2 *Je passe d'abord dire bonjour à mes grands-parents qui habitent dans le même immeuble. ***

PAUSE: 00'10"

Page 17	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

M1 Maintenant vous allez entendre la première partie de l'interview une deuxième fois.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'10"

M1 Deuxième partie: Questions 23 à 27.

M1 Maintenant vous allez entendre deux fois le reste de l'interview avec Sergio. Pendant que vous écoutez, répondez aux questions en français. Vous avez d'abord quelques secondes pour lire les questions.

Pause 00'20"

****[SETTING: INTERIOR – RADIO INTERVIEW]**

F2 *Tu ne sors pas avec tes copains de classe?*

M2 *Non, je n'ai pas le droit. C'est bête. Ce serait sympa d'aller en ville tous ensemble.*

F2 *Et pourquoi tu n'as pas le droit?*

M2 *Mes parents disent qu'il y a trop de violence dans les rues donc ils insistent que je rentre directement.*

F2 *Et le weekend tu vois tes copains?*

M2 *Oui. Ils viennent chez moi. On joue à des jeux vidéo et on regarde beaucoup de films ensemble... Mais on ne va jamais au cinéma.*

F2 *Et tu as d'autres loisirs?*

M2 *J'adore faire la cuisine. Mon plat préféré c'est un plat colombien avec du poulet, des pommes de terre et c'est servi avec de la crème.*

F2 *Ça a l'air délicieux. Et finalement, Sergio, ton avenir. Que voudrais-tu faire?*

M2 *Je voudrais travailler dans le tourisme. D'abord j'ai l'intention de faire une école hôtelière. Ce serait formidable de travailler en France dans un hôtel! ****

PAUSE 00'10"

M1 Maintenant vous allez entendre la deuxième partie de l'interview une deuxième fois.

REPEAT FROM ** TO ***

PAUSE 00'10"

M2 Section 3

M2 Exercice 1. Questions 28 à 33.

M2 Vous allez entendre deux fois une interview avec une jeune française, Maëlle. Elle parle d'un séjour au Canada.

Page 18	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

M2 Pendant que vous écoutez l'interview, répondez aux questions en cochant la bonne case, A, B, C ou D.

M2 Il y a une pause dans l'interview.

M2 Vous avez d'abord quelques secondes pour lire les questions.

PAUSE 01'00"

* [SETTING: INTERIOR]

M1 *Bonjour Maëlle*

F1 *Bonjour Patrick*

M1 *Alors, Maëlle, veux-tu me dire où tu es partie l'année dernière et pour combien de temps?*

F1 *Oui, bien sûr. Je suis partie passer 10 mois l'année dernière au Canada... dans une famille à Toronto.*

M1 *Comment as-tu organisé ce séjour au Canada?*

F1 *Mes parents ont découvert 'L'Association Vivre sans Frontières' grâce à une amie qui est professeur d'anglais. Cette association propose des séjours de 3 à 10 mois en Australie, en Angleterre et au Canada. Dans le pays étranger on a une famille d'accueil où on loge et puis on suit des cours dans une école.*

M1 *Et comment t'es-tu préparée avant le départ?*

F1 *Un an avant de partir, j'ai assisté à des weekends de préparation pendant lesquels on m'a renseigné sur ce séjour et sur la famille. J'y ai rencontré d'autres jeunes qui partaient comme moi. Et après, à l'école, j'ai travaillé mon anglais avec mon prof d'anglais car il faut un bon niveau d'anglais.*

PAUSE 00'15"

M1 *Et pourquoi as-tu choisi le Canada?*

F1 *Pour l'Australie ça faisait trop loin et l'Angleterre je connaissais déjà. En plus d'améliorer mon anglais je voulais découvrir une autre culture. Je ne voulais pas vivre une expérience 'touristique'. Je voulais vivre comme une Canadienne – une nouvelle expérience quoi!*

M1 *Et ça s'est bien passé? Y a-t-il eu des moments difficiles?*

F1 *Au début, bien sûr! Le premier mois j'étais un peu perdue. Ça a été vraiment dur.*

M1 *Pourquoi?*

F1 *Ma famille me manquait énormément et je ne me sentais pas à l'aise. Mais, comme ma famille canadienne était adorable cela n'a pas duré trop longtemps. Je me suis habituée à la vie canadienne et à la nourriture différente. Le troisième mois était génial. Je me sentais tout à fait intégrée.*

M1 *Et qu'est-ce que cette expérience t'a apporté?*

Page 19	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

F1 *Déjà: la langue. Aujourd'hui, je parle l'anglais couramment et aussi, ça m'a rapproché de ma famille. Avant de partir, je n'appréciais pas assez mes parents – j'étais plus jeune. Que c'est bien de me retrouver chez moi! ***

Pause 00'15"

M2 Maintenant vous allez entendre l'interview une deuxième fois.

REPEAT FROM * TO **

PAUSE 00'15"

M2 Exercice 2. Questions 34 à 42.

M2 Vous allez entendre deux fois une interview avec Thierry qui est cuisinier. Il parle de son métier.

M2 Pendant que vous écoutez l'interview, répondez aux questions en français.

M2 Il y a deux pauses dans l'interview.

M2 Vous avez d'abord quelques secondes pour lire les questions.

PAUSE 00'45"

* [SETTING: RADIO INTERVIEW]

F2 *Alors, ce soir Thierry va nous parler de son métier. Bonsoir, Thierry.*

M1 *Bonsoir Adèle.*

F2 *Alors Thierry, vous êtes propriétaire d'un restaurant à Paris. Comment avez-vous commencé votre métier?*

M1 *A l'âge de 16 ans j'ai fait mon premier stage de formation dans un restaurant connu, à la montagne. J'ai trouvé cette expérience très utile car j'ai **beaucoup** appris...*

F2 *Et ils vous ont fait travailler dur?*

M1 *Ah oui alors! Je faisais 10 heures par jour. C'était difficile de faire de si longues heures.*

Pause 00'20"

F2 *Et après ce stage?*

M1 *Je suis parti travailler dans un grand restaurant en Bretagne. Là, j'ai eu la chance de travailler pour un grand cuisinier, Monsieur Tissot. Il était formidable et m'a beaucoup aidé... D'abord, il me montrait comment cuisiner des plats différents... Et deuxièmement, comment faire une cuisine équilibrée.*

F2 *Et Thierry, à votre avis, quelle est la qualité la plus importante quand on veut faire ce métier?*

M1 *Il faut de la passion pour la cuisine. Moi, plus je vieillis plus mon métier me passionne.*

Page 20	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2010	0520	11

F2 *Et, après avoir travaillé en Bretagne, vous êtes venu à Paris...*

M1 *Oui, j'ai travaillé pendant 5 ans dans un grand restaurant parisien. Puis j'en ai eu assez de travailler pour les autres. J'ai décidé d'ouvrir mon propre restaurant.*

Pause 00'20"

F2 *Et vous avez trouvé ça difficile?*

M1 *Oui, des fois il y a des inconvénients! J'ai dû sacrifier ma vie personnelle à cause des horaires difficiles. Je ne vois pas souvent ma famille... mais, j'adore le métier.*

F2 *Et quels sont les avantages de votre métier?*

M1 *Il y en a plusieurs. D'abord, on trouve du travail facilement.*

F2 *C'est vraiment tout! Rien d'autre?*

M1 *On a aussi la possibilité de voyager, parce qu'on peut trouver un emploi de cuisinier partout dans le monde...*

F2 *Et finalement, quel conseil donneriez-vous à un jeune qui veut devenir cuisinier?*

M1 *Il faut avoir le sens de l'organisation, et être rapide.*

F2 *Accepteriez-vous de nous dire quel est votre secret?*

M1 *La curiosité. Si un cuisinier est curieux, il peut inventer des menus plus intéressants! J'adore surprendre mes clients! ***

Pause 00'45"

M2 *Maintenant, vous allez entendre l'interview une deuxième fois.*

REPEAT FROM * TO **

Pause 00'45"

M2 *L'épreuve est terminée. Fermez votre questionnaire.*

E *This is the end of the examination.*